

|  |
| --- |
| 권리 진술서  *Korean / 한국어*  *(Statement of Rights)*  전기 충격 치료 (ECT)  *(Electroconvulsive Treatment (ECT))* |
| |  | | --- | | 여러분은 여러분의 정신과 전문의가 여러분에게 전기 충격 치료를 제안했기 때문에 이 문서를 받았습니다.  *정신 건강 및 웰빙법 2022 (Vic) (Mental Health and Wellbeing Act 2022 (Vic).- ‘The Act’)에 따른 여러분의 법적 권리를 설명합니다.* | | 공식 문서 |  이 문서에 대한 도움말  * 여러분의 치료 팀은 여러분이 이 정보를 이해하도록 반드시 도와야 합니다. * 여러분은 가족, 친구 또는 옹호자로부터 도움을 받을 수 있습니다. * 도움을 줄 수 있는 단체의 자세한 연락처는 이 안내문의 '도움 받기' 섹션을 참조하십시오. * A blue sign with white figures    Description automatically generated with low confidence이 문서는 지역사회 언어로 번역되었으며, [www.health.vic.gov.au](http://www.health.vic.gov.au)에서 찾을 수 있습니다. * 여러분의 언어로 도움이 필요하시면, Translating and Interpreting Service (번역 및 통역 서비스)에 131 450번으로 연락하십시오. |

# 전기 충격 치료 (ECT)란 무엇입니까?

전기 충격 치료 (ECT)는 뇌 내에서 발작을 유도하는 의료 시술입니다. 정신 질환 치료에 사용되며 전신 마취 하에서 이루어집니다.

ECT 치료 과정은 최대 12회입니다. 이러한 치료는 6개월 이하 기간 동안 수행됩니다. ECT는 일반적으로 3~4주 동안 일주일에 3회 실시되지만 개인마다 다릅니다.

ECT는 여러분의 동의 여부에 관계없이 제공될 수 있습니다. 이는 정보에 입각한 동의를 제공할 능력 여부에 대한 평가가 이루어졌는지에 따라 달라집니다.

## 정보에 입각한 동의를 제공할 수 있는 능력

* ECT에 동의하려면, 여러분은 정보에 입각한 동의를 할 능력이 반드시 있어야 합니다.
* 정보에 입각한 동의를 할 능력이 없거나 또는 18세 미만인 경우 여러분의 정신과 의사가 ECT를 실시하고자 할 경우, 의사는 Mental Health Tribunal (정신 건강 심사국)에 여러분에게 ECT를 실시하는 것을 허용하는 명령을 신청해야 합니다.

정보에 입각한 동의를 한다는 것은 여러분이 치료를 받는 것에 대한 결정을 내리는 데 필요한 정보를 이해하고 고려했다는 것을 의미합니다.

정보에 입각한 동의를 할 능력이 있을 경우에만 여러분은 그러한 동의를 할 수 있습니다. 여러분의 정신과 의사는 여러분에게 그러한 능력이 있다는 것을 가정한 상태에서 치료를 시작해야 합니다.

다음과 같은 경우 여러분은 특정 치료에 대해 정보에 입각한 동의를 할 수 있습니다:

* 해당 치료에 대해 여러분이 받은 정보를 이해함;
* 해당 정보를 기억함;
* 해당 정보를 이용하거나 평가함; 그리고
* 자신의 결정을 의사소통 가능함

정보에 입각한 동의를 제공할 수 있는 여러분의 능력은 정확한 평가가 될 가능성이 가장 높은 시기와 장소에서 반드시 확인되어야 합니다. 여러분의 정신과 의사는 여러분의 능력이 구축될 수 있도록 반드시 지원해야 합니다. 여러분의 정신과 의사는 여러분의 능력이 변할 수 있으므로 정기적으로 이것을 평가해야 합니다.

## ECT를 원하는 경우

18세 이상인 경우

ECT를 선택하려면 다음 모든 기준을 반드시 충족해야 합니다:

* 여러분에게 정보에 입각한 동의를 할 능력이 있으며
* 여러분이 서면으로 동의를 제공한 경우.

여러분에게 능력이 없지만 ECT를 받기로 선택했다는 지시적 지침을 여러분이 가지고 있는 경우, 여러분은 ECT를 받기 전에 Mental Health Tribunal의 승인도 받아야 합니다.

18세 미만인 경우

정신과 의사는 승인을 위해 Mental Health Tribunal에 반드시 신청해야 합니다. 여러분이 ECT를 원하거나, 부모 또는 보호자가 여러분이 ECT를 받기를 원하는 경우에도 이 신청은 반드시 이루어져야 합니다.

ECT에 동의한 경우, 여러분은 언제든지 그것을 중단하기로 결정할 수 있습니다.

## 의무적 ECT

의무적 ECT는 여러분이 원치 않거나 동의할 능력이 없는 경우에도 ECT를 받는 것을 의미합니다. 의무적 ECT를 받기 전에 반드시 Mental Health Tribunal로부터 승인을 받아야 합니다.

18세 이상인 경우

ECT는 다음과 같은 경우에만 여러분의 동의 없이 제공될 수 있습니다:

* 여러분이 동의할 능력이 없는 경우;
* ECT가 여러분을 치료할 가장 덜 제한적인 방법인 경우; 그리고
* 여러분이 의무적 환자가 아닌 경우, 여러분의 치료 결정권자 또는 여러분의 지시적 지침이 여러분이 ECT를 받을 수 있다고 명시하는 경우.

여러분의 정신과 의사도 Mental Health Tribunal에 반드시 신청해야 하며 그들은 다음과 같이 결정했습니다:

* 여러분이 정보에 입각한 동의를 할 능력이 부족함; 그리고
* 덜 제한적인 치료 방법은 없음.

여러분의 정신과 의사가 여러분에게 ECT에 대한 정보에 입각한 동의를 할 능력이 없다고 생각하는 경우, 여러분은 그들에게 이유를 설명하도록 요청할 수 있습니다.

의학적 치료 결정권자 및 지시적 지침에 대한 자세한 내용은 Office of the Public Advocate (공익 옹호실) 웹사이트 [www.publicadvocate.vic.gov.au/medical-treatment](http://www.publicadvocate.vic.gov.au/medical-treatment)를 참조하십시오.

여러분의 정신과 의사가 다음과 같이 생각하는 경우 의사는 반드시 ECT 제공을 중단해야 합니다:

* 여러분은 이제 정보에 입각한 동의를 할 수 있으며 ECT를 원하지 않는 경우; 또는
* ECT가 더 이상 덜 제한적인 치료 옵션이 아닌 경우.

최소 제한적이란 개별 상황에 따라 가능한 한 많은 자유가 주어져야 함을 의미합니다. 한 사람에게 제한적인 것이 다른 사람에게는 제한적이지 않을 수 있습니다.

18세 미만인 경우

여러분은 변호사와 상담을 통해 여러분의 권리에 대해 알아볼 수 있습니다.

## Mental Health Tribunal

Mental Health Tribunal은 ECT 신청을 받은 후 5일 (정상 영업일 기준) 이내에 반드시 결정을 내려야 합니다.

여러분은 심의 준비를 위해 직원, 변호사 또는 변호사에게 도움을 요청할 수 있습니다. 여러분에게는 다음과 같은 권리가 있습니다:

* 심의 전 최소 2일 (정상 영업일 기준) 전에 치료 팀이 Mental Health Tribunal에 제출한 보고서 사본을 받고 그 보고서를 열람할 권리. 보고서나 문서가 여러분 자신이나 타인에게 심각한 해를 끼칠 수 있는 경우, 여러분의 정신과 의사는 여러분이 보고서나 문서를 읽지 못하도록 Mental Health Tribunal에 요청할 수 있습니다;
* 여러분 자신의 진술서나 증거를 제공할 권리; 그리고
* 심리일로부터 20일 (정상 영업일 기준) 이내에 Mental Health Tribunal의 결정에 대한 이유 진술서를 요청할 권리.

여러분은 Victorian Civil and Administrative Tribunal (빅토리아 민사 및 행정 재판소) (VCAT)에 신청하여 ECT 명령에 항소할 수 있습니다. 여러분은 법률 자문을 구할 수 있습니다.

# 여러분의 권리

여러분의 정신과 의사가 ECT를 제안한 경우, 여러분에게는 권리가 있습니다.

## 여러분은 최소한의 제한적인 평가 및 치료를 받을 권리가 있습니다

이것은 의무적 평가와 치료가 여러분에게 가능한 한 많은 자유와 선택권을 주는 방식으로 제공되어야 함을 의미합니다. 여러분이 원하는 것, 여러분의 회복 목표 및 사용 가능한 대안을 고려해야 합니다. 한 사람에게 제한적인 것이 다른 사람에게는 제한적이지 않을 수 있습니다.

## 여러분은 정보에 대한 권리가 있습니다

여러분의 치료 팀은 ECT 및 모든 대안적인 치료에 대한 정보를 반드시 여러분에게 제공하고, 그것을 추천하는 이유를 반드시 설명해야 합니다. 그들에게 여러분이 물을 수 있는 질문들은 다음과 같습니다:

* ECT가 왜 사용되며, 어떻게 제공되는지?
* ECT를 자신에게 추천하는 이유?
* ECT를 받은 후 어떤 일이 발생하는지?
* ECT의 이점과 부작용은 무엇인지?
* ECT가 나의 기억력에 영향을 줄지?
* 매번 치료 전에 동의를 제공할 나의 능력에 대한 평가가 이루어지는지?

치료 팀이 ECT에 대한 명령을 신청하는 경우, 그들은 명령 신청 이유를 반드시 설명해야 합니다. 그들은 여러분의 권리에 대한 정보를 반드시 제공해야 합니다. 정보는 서면 또는 구두로 여러분이 선호하는 언어로 제공될 수 있습니다. 그들은 여러분의 질문에 명확한 답변을 반드시 제공해야 합니다. 정보는 여러분이 고려하기에 적절한 시기에 제공되어야 합니다.

## 여러분은 지원받을 권리가 있습니다

여러분은 도움을 받을 사람을 선택할 수 있습니다 (여러분의 언어를 구사하는 사람 포함). 여러분의 팀은 여러분이 지원인에게 연락할 수 있도록 반드시 도와야 합니다.

정신과 의사는 여러분의 평가 및 치료 중 특정 시점에서 특정인들의 의견을 반드시 통보하고, 그 의견을 고려할 수 있습니다. 이 특정인들에는 다음이 포함될 수 있습니다:

* 지명된 지원인;
* 정신 건강 옹호자;
* 보호자;
* 간병인; 또는
* 부모 (16세 미만인 경우).

이 중 여러분이 연락을 원하지 않는 사람이 있으면 치료 팀에 알릴 수 있습니다. 때때로 여러분의 정보는 여러분이 원하지 않더라도 법적으로 공유될 수 있습니다.

## 여러분은 결정을 내리는 데 도움을 받을 권리가 있습니다

여러분은 결정을 내리는데 도움을 받을 사람을 선택할 수 있습니다.

여러분이 의무적 치료를 받고 있더라도, 여러분의 치료 팀은 여러분이 선택할 수 있는 옵션에 대한 정보를 여러분에게 반드시 제공해야 합니다. 그들은 여러분이 결정을 내리고 여러분이 이해하는 방식으로 여러분의 질문에 해답을 찾을 수 있도록 여러분에게 충분한 정보와 시간을 반드시 제공해야 합니다. 약간의 위험이 따른다고 생각하더라도 여러분이 결정을 내릴 수 있도록 허용해야 합니다.

## 여러분은 안전함을 느끼고 존중받을 권리가 있습니다

의무적 평가 및 치료는 개인의 필요 사항과 신분을 존중하고 보호하는 방식으로 제공되어야 합니다. 여기에는 여러분의 문화, 의사 소통 필요 사항, 연령, 장애, 성 정체성, 종교 및 성적 취향이 포함될 수 있습니다. 여러분의 다른 건강 필요 사항도 인지하고 지원되어야 합니다. 여러분의 존엄성, 자율성 및 권리는 보호되어야 합니다.

## 여러분이 원주민인 경우 권리가 있습니다

원주민(First Nations)은 그들의 고유한 문화와 정체성을 존중받아야 합니다.

여러분은 자기 결정을 유도하는 평가 및 치료를 받을 권리가 있습니다.

여러분의 가족, 친족, 지역 사회, 국가 및 물과의 관계는 존중받아야 합니다.

여러분은 다음에서 도움을 받을 수 있습니다:

* 정신 건강 서비스에 있는 원주민 연락 담당관 (Aboriginal Liaison Officer).
* Victorian Aboriginal Legal Service (빅토리아 원주민 법률 서비스).

## 여러분은 의사 소통에 대해 도움을 받을 권리가 있습니다

여러분의 치료 팀은 여러분의 의사소통 방식을 존중하고 지원해야 합니다. 여기에는 다음이 포함됩니다:

* 원하는 경우 통역사 이용;
* 여러분에게 가능한 최상의 환경에서 의사소통 진행; 그리고
* 가족, 간병인, 지원인 또는 옹호자와 이야기할 수 있는 공간 제공.

병원 입원 중에는 안전을 위해 필요한 경우 타인과 의사소통할 수 있는 권리가 제한될 수 있습니다. 그러나 다음과 같은 사람들과의 연락은 제한할 수는 없습니다:

* 변호사;
* Mental Health and Wellbeing Commission (정신 건강 및 웰빙 위원회);
* Mental Health Tribunal;
* 수석 정신과 의사 (Chief Psychiatrist);
* 여러분의 정신 건강 옹호자; 또는
* Office of the Public Advocate 지역사회 방문자.

## 여러분은 옹호 지원을 받을 권리가 있습니다

독립적이고 무료 옹호 지원을 위해 언제든지 Independent Mental Health Advocacy (독립 정신 건강 옹호 단체) (IMHA)에 연락할 수 있습니다. 그들은 여러분이 여러분의 권리를 알고 발언권을 갖도록 도와줄 수 있습니다.

IMHA는 여러분에게 명령이 내려질 때 자동으로 통지받으며, 여러분이 하지 말라고 하지 않는 한 여러분에게 연락할 것입니다.

## 여러분은 법률 자문을 받을 권리가 있습니다

여러분은 정신 건강 또는 기타 법적 문제에 대해 법률 지원을 받기 위해 변호사와 의사소통할 권리가 있습니다. 여러분이 연락할 수 있는 무료 법률 서비스가 있습니다.

## 여러분은 정신과적 2차 소견을 받을 권리가 있습니다

이것은 다음 여부를 평가합니다:

* 여러분이 치료 기준을 충족하는지; 그리고
* 여러분의 치료가 변경되어야 하는 지의 여부.

2차 소견을 얻기 위해 여러분이 할 수 있는 것은:

* 무료이며 독립적인 Second Psychiatric Opinion Service (2차 정신과 소견 서비스) 이용;
* 여러분의 서비스 내에서 다른 정신과 의사를 보도록 직원에게 요청; 또는
* 사립 정신과 의사에게 연락. 그들은 무료일 수도 있고 또는 비용을 청구할 수도 있습니다.

## 여러분은 자신의 선호 사항에 대한 사전 문서를 작성할 권리가 있습니다

이것은 여러분이 의무적 평가 또는 치료를 받는 경우, 여러분의 선호 사항을 설명하는 문서입니다. 여기에는 여러분이 원하는 치료, 지원 또는 관리의 종류가 포함될 수 있습니다. 여러분은 언제든지 이것을 작성할 수 있습니다.

정신 건강 서비스는 여러분의 진술서에 있는 내용을 반드시 따라야 하지만, 그렇게 할 법적인 의무는 없습니다. 그들이 여러분이 선호하는 치료대로 하지 않는 경우, 그들은 그러한 이유를 영업일 기준 10일 이내에 서면으로 반드시 알려야 합니다.

## 여러분은 지명된 지원인을 선택할 권리가 있습니다

지원인은 여러분이 의무적 평가 또는 치료를 받는 경우 여러분을 지원하고 옹호하기 위해 공식적으로 선택한 사람입니다. 그들은 그들이 원하는 것이 아니라 여러분이 원하는 사항을 반드시 옹호해야 합니다. 정신 건강 서비스는 그들이 여러분을 지원하도록 반드시 돕고 여러분의 치료에 대해 그들에게 통보해야 합니다.

## 여러분은 불만을 제기할 권리가 있습니다

여러분은 여러분의 서비스 기관 또는 Mental Health and Wellbeing Commission (MHWC)에 직접 불만을 제기할 수 있습니다.

## 여러분은 여러분의 정보를 열람하고 변경을 요청할 권리가 있습니다

여러분은 공공 정신 건강 서비스에 직접 정보 공개 (Freedom of Information) 요청을 제출할 수 있습니다.

여러분은 자신의 건강 정보에 대한 정정을 요청할 수 있습니다. 정신 건강 서비스에서 여러분의 요청을 거부하는 경우, 여러분이 원하는 변경 사항을 설명하는 건강 정보 진술서를 작성할 수 있습니다. 이것은 반드시 여러분의 파일에 포함되어야 합니다.

# 도움 받기

여러분의 권리를 행사하는데 도움을 받기 위해 연락할 수 있는 서비스들

| 서비스 | 세부 사항 | 연락처 정보 |
| --- | --- | --- |
| Independent Mental Health Advocacy | 독립 변호 서비스 | 1300 947 820  [www.imha.vic.gov.au](http://www.imha.vic.gov.au) |
| Victoria Legal Aid | 무료 법률 지원 | 1300 792 387  [www.legalaid.vic.gov.au](http://www.legalaid.vic.gov.au) |
| Mental Health Legal Centre (정신 건강 법률 센터) | 무료 법률 지원 | 9629 4422  [www.mhlc.org.au](http://www.mhlc.org.au) |
| Victorian Aboriginal Legal Service | 원주민 및 토레스 해협 섬 주민을 위한 무료 법률 지원 | 9418 5920  [www.vals.org.au](http://www.vals.org.au) |
| Community Visitors (지역사회 방문자) | 정신 건강 서비스 방문 | 1300 309 337  [www.publicadvocate.vic.gov.au/opa-volunteers/community-visitors](http://www.publicadvocate.vic.gov.au/opa-volunteers/community-visitors) |
| Second Psychiatric Opinion Service | 의무적 환자를 위한 무료 2 차 정신과 소견 | 1300 503 426  [www.secondopinion.org.au](http://www.secondopinion.org.au) |
| Mental Health and Wellbeing Commission | 독립적 불만 처리 서비스 | 1800 246 054  [www.mhwc.vic.gov.au](http://www.mhwc.vic.gov.au) |
| Mental Health Tribunal | 치료 지시 작성 및 검토 | 1800 242 703  [www.mht.vic.gov.au](http://www.mht.vic.gov.au) |

# 추가 정보 찾기

* 정신 건강 및 웰빙 법 2022 (Vic)

[www.legislation.vic.gov.au/as-made/acts/mental-health-and-wellbeing-act-2022](http://www.legislation.vic.gov.au/as-made/acts/mental-health-and-wellbeing-act-2022)

* Office of the Chief Psychiatrist (수석 정신과 전문의 담당국) 지침서   
  [www.health.vic.gov.au/chief-psychiatrist/chief-psychiatrist-guidelines](http://www.health.vic.gov.au/chief-psychiatrist/chief-psychiatrist-guidelines)
* Victoria Legal Aid 웹사이트  
  [www.legalaid.vic.gov.au/mental-health-and-your-rights](http://www.legalaid.vic.gov.au/mental-health-and-your-rights)
* 정신 건강 및 웰빙 법 (Mental Health and Wellbeing Act) 핸드북

[www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act-handbook](http://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act-handbook)

* 인권 및 의무에 대한 빅토리아 헌장 (Victorian Charter of Human Rights and Responsibilities)   
  [www.legislation.vic.gov.au/in-force/acts/charter-human-rights-and-responsibilities-act-2006/015](http://www.legislation.vic.gov.au/in-force/acts/charter-human-rights-and-responsibilities-act-2006/015)
* Independent Mental health Advocacy의 여러분의 권리를 알아두세요

[www.imha.vic.gov.au/know-your-rights](http://www.imha.vic.gov.au/know-your-rights)

* 빅토리아 보건부의 권리 진술서 (Victorian Department of Health Statement of Rights)

www.[health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act)

|  |
| --- |
| To receive this document in another format email [mhwa@health.vic](mailto:mhwa@health.vic).gov.au  Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne.  © State of Victoria, Australia, Department of Health, August 2023.  ISBN 978-1-76131-296-0 (pdf/online/MS word)  Available at [health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act) < https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act > |

A close-up of a logo

Description automatically generated